

## ہری کرشن کول ہند بن افسانن منتر کردارنگاری

گلشنہ اختر

تلخیص:

افسانس منتر کا نہہ تہ واقعہ بیان کرنس منتر چھ کردار تمیک لآزم جز۔ کردار چھ سہ جز نیمہ  
سینز عملہ ستر واقعہ بروئہہ پکان تہ مکمل سپدان چھ۔ افسانس منتر گروہن کردار تھو آسنی بیم زند  
کردارن ہند باس دن تہ بیم پرن واکر سینز دلچسپی ہند مرکز بنتھ روزن۔ کردار واکر پایہ  
آسہ یا تھد پایہ پرن واکر سندا ذہن گروہہ بہ گوڈ پٹھ اندس تام آورن۔ کردار نیمہ تہ  
طبقت، ماحولک یا نفسیاتک ہاونہ آسہ آمت تہ سینز زبان، کھن چین، ووتھن بہن، پلو  
پوشاک غرض پر تھہ کا نہہ چیز گروہہ تہ سیند مطابق آسن۔ ہری کرشن کول چھ کا شتر زبانی ہند  
اکھ ممتاز افسانہ نگار آئی ہند بن افسانن منتر چھ موضوعی تہ تجرباتی رنگارنگی نظر گروہان۔ یمن  
چھ زندگی ہند بن مختلف پہلون تہ رنگن ہند سون تہ گون تجربہ تہ تم چھ مختلف نوعیتن  
ہند بن کردارن ہندس نفسیاتس سبٹھا انزی منتری۔ آئی ہند بن افسانن منتر چھ تقریباً زندگی  
ہند حوالہ پر تھہ قسمکو کردار بروئہہ کن آمتی۔ کردارنگاری ہند متاثر کرؤن صورتحال چھ تھہ  
ز پر تھہ کردار چھ پانس اندر پکو پھیران تھوران، زند تہ حقیقی آسنگ باس دوان۔ آئی  
ہند بن افسانن ہند کی کردار بنیہ کا شتر افسانکو مثالی کردار تہ بیم بعضے علامت تہ چھ بنان۔

کلیدی الفاظ: اختصار، واقعہ، زبان، موضوع، تجرباتی، نفسیات، کردارنگاری، علامت۔

عالمی ادبس منتر تھہ پاٹھو نثر بروئہہ شاعری وجودس آئیہ تھہ پاٹھو آئیہ کا شترس منتر تہ نثر بروئہہ  
شاعری بارسس۔ کا شتر اد پکو بیم ابتدائی نمونہ اسہ نش چھ تم چھ شاعری ہندس صورتس منتر۔ کا شترس منتر نثر

لیکھنے کی روایت گئے وہمہ صدی ہندس ابتدا ہس منز شروع۔ افسانہ یس فکشنل ادبج اکھ معروف صنف چھ  
آپہ کائرس منز باقی فکشنل صنفن مقابلہ ہنا اثریری وجودس۔ کائرس منز آو ۱۹۵۰ منز افسانہ لیکھنگ گوڈنیک  
تجر بہ سوم ناتھ زتشی تہ دینا ناتھ نام ہند دس کر نہ تہ تنہ چھ یہ سلسلہ از تام جاری۔

افسانہ چھ ادبج سواکھ صنف ہیمیک خاصہ یہ چھ زیہ گتھ زندگی ہنز عکاسی کران۔ یہ چھنہ  
ضروری ز افسانس منز بیان کر نہ آمت واقعہ کیا گتھ پزی پیش آسن آمت بلکہ یہ زسہ گتھ حقیقتک باس  
دین۔ افسانس منز چھ زندگی ہند کاٹھہ واقعہ یا پہلو تھہ پاٹھی بیان یوان کر نہ ہیمہ ستر کردار ہنز کلہم  
شخصیت بروٹھہ کن پیہ۔

”افسانہ ہتھ انگریزس منز شارٹ سٹوری“ (لوکٹ ڈلیل) چھ ونان، چھ مخصوص  
زمانس تہ مخصوص کردار ہنز زندگی ہندس گتھ مخصوص واقعتس وجوہی ترتیب تھ تمہ زمانچہ مروجہ زبانی منز  
تھہ پاٹھی پیش کران زیہ چھ تمس کردار ہنز کلہم زندگی ہند ترجمان بنان۔“ (نو وکائس ادبک تو آرتخ)  
افسانہ چھ ناولہ نش امہ لحاظہ بیون ز اتھ منز چھ وحدت تاثر آسنس ستر ستر اختصار تہ  
آسان۔ باقی اصناف سخن ہندی پاٹھی چھ افسانس تہ پنڈی کیتھہ لو آت تہ ترکیبی جو یعنی کہانی، پلاٹ،  
مکالمہ، کردار ہنز۔ افسانہ چھ گتھ واقعتس پٹھہ مینی آسان پتہ سہ واقعہ حقیقی آسہ یا حیالی تہ واقعہ تھنہ پنہس  
ستر چھ کردار تہ زامن لبان۔ ادیب چھ کردار و دس پنہس واقعتس زونجشان تہ عملہ منز آنتھ پیش  
کران۔ کردار تہ واقعہ چھ اکھ اکس خاطر لازم ملزوم۔ افسانس منز ہیکہ نہ کردار ہندس اہمیتس کاٹھہ  
انکار گتھ۔ امہ حوالہ چھ رتن لال شانٹ ہیمہ آہ رقمطراز۔

”افسانس منز چھ واقعہ (یانے پلاٹ) تہ کردار ز اہم چیز۔ پلاٹ اگر تہ یاد چھ کردار چھ گتہ تہ  
سپر۔ واقعہ چھ حرکت پٹھہ ڈتھ تہ حرکت دینہ واکر چھ زوزبتہ واکر کردار آسن“

افسانس ہندی کردار چھ عام پاٹھی انسان آسان مگر باقی زوزا تہ یابے زو چیز تہ ہیکن افسانس

ہندو کردار اُسٹھ۔ تہتھو کردار چھ یا تہ انسان سندن بدلہ ورتا ونہ یوان یا چھ پھنڑ حثیت علامن ہنز آسان۔ افسانس منڑ گوتھ کردار تہ تہند طر عمل تمہ آیہ پیش یُن کرنہ ز تمَن پٹھ بہہ قار یس پڑھ تیلے گوتھ کردار قار یس پانس ستر پکنانس منڑ کامیاب۔ فن افسانہ نگاری ہندو ماہر تہ چھ تہتھو کردار س کامیاب مانان تہمس پٹھ حقیقی آسنک دھوکہ لگہ یا یس حقیقی باسہ۔ افسانہ نگاری منڑ چھ اصل زندگی کینڑو ہن چیزن ہند انتخاب، کینہہ روتہ کینڑو ہوتہ یلیو پتے شرف پتھ ہرکان۔ افسانس منڑ یوس خصلت اُکس کردار س آسان چھ تم خصلتہ اُکس سما جس منڑ آسنہ چھ ضروری۔ افسانہ نگار کردار ہر گاہ حقیقی زندگی نشہ نہہ چھ یوان تو پتہ تہ چھنہ تم ہو بہوتی آسان تکیا ز فنکو تقاضہ چھ زندگی ہند یو تقاضو نش مختلف۔ افسانہ نگار چھ کردار س بنا ونہ تہ پھانپھلا ونہ خاطر گوڈ اسباب یاد کران تہ پتہ ہاوان تمَن اسبابن ہند اثر کردار س پٹھ۔ کردار نگاری چھ پنڑ کینہہ لو اُز مات تہ پرتھ کا نہہ ڈلیلہ گور ہیکہ نہ کردار نگار بنتھ تہ بقولہ عبدالقادر سروری۔

”ہر قصہ نگار کردار نگار نہیں بن سکتا وہی شخص کامیاب کردار نگار بن سکتا ہے جس کو دولتِ علم

حاصل ہونے کے ساتھ ہی ساتھ عمیق مشاہدہ اور کافی تجربہ بھی ہو۔“

کاشتر زبانی منڑ تہ آے افسانہ نگار تہتھو تجربہ برو نہہ گن میونہ صرف کاشتر منڑ بلکہ ترجمہ گوتھتھ دویمین زبان منڑ تہ شو ہرت پڑاؤ۔ کاشتر زبانہ ہندن بہلہ پایہ افسانہ نگارن منڑ چھ اختر محی الدین، امین کامل، ہنسی نزدوش، رتن لال شانت، علی محمد لون، ہردے کول بھارتی، بشیر اختر ستر ستر ہری کرشن کول سندن ناوتہ قابل ذکر۔ ہری کرشن کول چھ کاشترن افسانہ نگارن منڑ اکھ اہم ناوتیکو چنیو افسانو ستر کاشترن افسانہ سرمالیس برژر کرنس ستر ستر اتھ منڑ اکھ منفرد انداز قائم کور۔ ۱۹۶۰ منڑ کورن امین کامل سندن ونس پٹھ افسانہ لکھنگ گوڈ نیک تجربہ تہ پتہ روڈ مسلسل افسانہ لیکھان۔ کول ستر چھے ژور افسانہ سومبرن شالیج سپز مڑ، پتہ لاران پر بت، حالس چھ روتل، بیچھ رازدانے تہ زول اپارم۔ اُز سندن اکثر افسانن منڑ چھ واقعہ کھوتہ کردار اہم لبنہ یوان ہم کردار چھ تمہ آیہ پیش کرنہ آتہ زیم چھ پرن ولس پانس ستر

پکناوان تہ تاثر چھنہ دوان پھٹنہ۔ کول سہنز کردار نگاری ہنزا کھ اہم خوبی چھ یہ زسہ چھ افسانس منتر مختلف منظر و تلاً و تھ کردار سندن بین مختلف منظرن منزر و یہ تہ رد عمل ہاوان۔ امہ ستر چھ کردار سہنز شخصیتکو مختلف پہلو بروئہ گن تہ تھ تہ سندن مکمل نفسیات گاشراوان۔ کول سندن افسانن ہندو کردار بنیہ کاشر افسانکو مثالی کردار۔ مجید مضمیر چھ ہنزا کردار نگاری پٹھ کتھ کران لیکھان۔

”ہری کرشن کول کے یہاں افسانے لکھنے کا ہنر خوب ملتا ہے۔ وہ عام طور پر واقع سے زیادہ کردار کو اہمیت دیتے ہیں اور کردار کے باطن میں جھانک کر اس کے اندر کے طلاطم کو ایک ایسی صورت میں پیش کرتے ہیں جس کے ذریعے نہ صرف فنکار بلکہ قاری بھی اپنی ذات کے کسی نہ کسی پہلو کو دریافت کر لیتا ہے۔“

”تا پھ“ افسانہ چھ ہری کرشن کول سندن گوڈنیک افسانہ، تمہ باوجود تہ چھ کاشرن بہترین افسانن منر شمار۔ اچھ کامیابی ہند راز چھ اچھ کردار نگاری۔ افسانچ مرکزی کردار پوشہ گج یوسہ کشر پٹھ دلہ تہ تھ تہ وندک تا پھ چھا و تھ خوش چھئے ستر چھس دلہ منر پر تھ طرفہ مسلمانو بجایہ بٹہ و چھتھ تہ راحت میلان۔ کردار منر چھ تمہ و تھج ژھاے ہاونہ آمہ یس ۱۹۴۷ اچھ سیاسی افراتفری پتہ کاشرن بٹن منر پاد گؤو۔

”گؤ و پتہ تہ چھ مسلمان! کیاہ آسہ یم برقبہ باینہ چاندنی چوکہ منزر پکان۔ یمن تہ ما آسہ پتہ تھے پاٹھی پھر ٹھ گڑھان۔ تھ پاٹھی اسہ تہ چھ گڑھان؟“

پوشہ کجہ ہند کردار چھ نسوانی نفسیاتچ اکھ پز تہ کامیاب تصویر کشی۔ امر سندن کردار چھ inner conflict ک شکار۔ تہ سندن ذہن منر و تھوئی مختلف خیال چھ تہ سندن ذہنی کشمکشک پے دوان۔ دلہ تہ کشر متعلق پوشہ کج ہند ذہنک تضاد چھ واریسے رنگو یوان بروئہ گن۔ اُتی چھ دلہ ہند تا پھ و چھتھ خوش گڑھان تہ اُتی چھس اتہ کبن لوکن منر پانیا رنہ آسن تلان دس تھن۔ اُتی چھس کشر ہند وند یاد

پتھ تہ پھٹان تہ اُتی چھس لو کچہ نوشہ ہند رُویہ ستر گنان کشیر واپس ترنج کل۔ افسانس منز موجود باقی کردارن چھنہ الگ پٹھو کانہہ خاص اہمیت تم چھ مرکزی کردارن پھانپھلا ونہ خاطر پیش آئے تر کرہ۔

”حالس چھ روتل“ افسانک پس منظر چھ تہ افسانس منز چھ اتھ منز ہاونہ آمتن ترہن کردارن ہند تر نسبت تہند رد عمل تہ رُویہ ہاونچ کوشش کرہ آثر۔ یموتز یو کردار و منز چھ تر متعلق مرکزی کردار سندا، یس افسانک رُوی تہ چھ، رُویہ زیاد اہم۔ افسانک ترے کردار چھ سرد رُویہ آثر اُکس ہو سٹل کمرس منز یتھ منز آرامہ بجایہ تمن تر ہند مقابلہ چھ پوان کرن۔ امہ بروئہہ چھ تریشوے کردار اکھ اُکس خاطر اجنبی آسان یہ چھ یمن ہند گوڈنیک ملاقات تمہ باوجود چھ اتھ سرد رُویہ منز یمن ہند دنیا یمنہ تام موثر یومت۔ افسانک مرکزی کردار چھ خوف، وہمہ تہ شک ہوہن جذبہ ہند شکار۔ مکھنہ نس لہجس منز چھ یقین تہ اعتماد۔ تریم کردار ساسی جی چھ یو دو یولش بالکل الگ تمس چھنہ یو حالاً تو ستر کانہہ فرق پوان تکر سندر کئی چھ یہ اکھ خاب تہ نہ روزون چیز۔ افسانک مرکزی کردار چھ یمن دون ستر مختلف اندازن منز کتھ کران پیتہ سہ مکھنس ستر بے تکلفی سان کتھ چھ کران تہ چھ سہ یوان سامی جیس عزتہ تہ احترام سان پیش۔ رُویہ چھ مکھنس ستر رُوشٹھ لفظک استعمال کر تھ اجنبی آسنہ باوجود تہ پانپارک اظہار کران۔

”ہمو دو یو منز چھم اکھ کلہ نلہ کل بہتر رُوشٹھ تہ بیس چھنہ تہ لگان۔۔۔۔“

”شمشان و اراگ“ افسانہ چھ ہری کرشن کول سندا یونماہند افسانہ منز اکھ۔ اتھ افسانس منز چھے جدید سماج تہ انسانہ ستر بے معنہ، بے پڑھ تہ المناک زندگی ہتر عکاسی کرہ آثر۔ افسانس منز ہاونہ آثر کردار چھ جدید دور چہ تیز رفتاری ہتر لتہ مونجہ تہ مسار گموت انسانہ سندا ذائقو، اقدارن تہ پڑھن ہند اُنہ۔ افسانہ کین کردارن ہند ناون یعنی ڈاکٹر، پہلوان، سیٹھ بیتر، چھنہ کانہہ اہمیت۔ ڈاکٹرس ڈاکٹر و نٹھ چھنہ افسانہ نگارن تہندس شخصیتس کانہہ خصلت تڑھ ہا و ہر یوسہ باقین نش یون باسہ۔ افسانہ نگارن

چھ محض کردار بیون ہاونہ خاطر الگ الگ ناودتی متری بیلیہ کہ زن تم فطرن گنی چھ۔ ڈاکٹر سُنڈ پر تھ کتھ  
 پٹھ لکبھ ژارنی چھنہ گنیہ تہ طریقہ تکر سُنڈ کردار نارزنس نش الگ کڈان۔ افسانک کردار چھ جدید دور کین  
 تمن انسان ہنز عکاسی یمن نش نہ انسانی قدرن کا نہہ وقعت چھ۔ افسانک کردار ڈاکٹر بیلیہ پیڈرونہ  
 ماجہ ہند مرنچ شچھ چھ ونان تکر سُنڈ زون چھ ماجہ ہند مرنہ بجالیہ پیڈرونہ سُنڈس زار گندس گن گرشان۔  
 ”۔۔۔ مگر نے باسان سو ما آسہ راتھ کیتھے شہلیہ مرنہ آمس ہہرس نہ صجس تام پی رو دمت۔ یہ اوسمت  
 پننہ مرن مرن۔“

’ہیا کمینہ چھ! اسہ ورا بی ہا؟‘

امہ علاوچہ یم کردار مورس کزایا کرتھ کھیل و چھنکی تہ میچ و چھنکی منصوبہ بناوان حالانکہ مورد ہنز  
 شمشان یا تراہہ دوران یمن ہند مورد رکاوتھ کمیٹری بوزنی تہ چھ انسانی، اخلاقی، سماجی، مذہبی قدرن  
 ہند استحصال۔ یمن کردارن چھ یہ مورد اکھ بور باسان تہ آری سہنز ٹینٹا یہ ستر تہ چھنہ یمن کا نہہ جذباتی  
 وابستگی۔ ڈاکٹر سُنڈ یہ وُن ”ہیا پیتھ ہاوس و شہیر گو مت“ چھ امیک اکھ کار ثبوت۔ یئے یوت نہ افسانکس  
 تیئس کردارس موج مران چھ سہ چھ گوڈ پانہ سونچان کہ سہ گو و آزاد وئی ہیکہ سہ پنہ مرضی ہنز زندگی  
 گڈ آرتھ۔ تھ گنی چھ امہ افسانک کردار جدید دور چہ بے معنہ تہ بے پڑھ زندگی ہند کامیاب ترجمان۔  
 بقولہ امرالموہی ”کول صائبس چھ علامت کردار تہ کردار علامت بناونگ ہونز“ کول سُنڈ پھر،

افسانہ چھ ایچ اکھ بہترین مثال۔ افسانس مرن چھ کل باہ کردار تہ یم ساری چھ جسمانی طور اڈ لیکو۔ کردارن  
 ہند یوہے جسمانی نقص چھ یمن ناوتھا ونہ آمت مثلاً پھو پھ، اؤن، زور، وغا۔ شروعس مرن چھ  
 افسانک کاہ (۱۱) کردار برو نہہ گن یوان تہ یمن سار نے چھ کی آہ پاڑھو لا گتھ یمن ہند اصل رنگ  
 مؤلت آسہ کونون چھنہ۔ ابتدا ہس مرن چھ یم کی آہ کاڈ رٹان گاسس مرن بز ان تہ کھوان مگر مرنہ چھ  
 کول پنہ صچھ گاڈ پوش لاگان تہ زور چھ یہ قصہ باقین باوان۔ لنگس وراے چھ باقی ساری اتھ تکر سُنڈ

مثر زانان تہ کھوش چھ ونان ز اسہ پزن گاڈو بجلیہ آرس پوش لاء گز تکیا ز سے چھ سانہ شکمک نار  
 ہومراوان۔ افسانگ کردار لو نگ چھ اڈی سندس گیو متس بائیس معنے کڈتھ نور، نر تہ نارچ ڈیل  
 گران۔ افسانگیویم ساری کردار چھ تو تام یکونہ تہ گنی آسان یو تام یمن منز کر ہن پوڑھی لاگتھ کھوش  
 یوان چھ۔ سہ چھ پنہ پھٹج منز کر ہنی پاڑھی کڈتھ یمن لاگان تہ صرف تمس گاڈ، تہ سہ پھر ناو چھ  
 کران، کھینگ حق دوان یس کر ہن پوڑھ لاگہ۔ افسانگیس افسانگیس چھ یہ پوڑھ بے خبری منز لاگتھ یوان  
 تہ سہ چھ امہ وراے پیہ تہ وار یہو چیز و نش بے خبر۔ کر ہن پوڑھ لاگتھ صرف پھو پھ انکار کران  
 پھو پھ چھ حساس توے ییلہ گز سندس پھو پھ کر نس پٹھ باقی تس ہڈان چھ سہ چھنہ دبار پتہ پز کتھ تہ  
 ونان حالانکہ سہ چھ یڑھان ز سہ ونہ ہاپو ز گز گز سندس پھو پھ کر نس پٹھ اسن باقی تمہ کنز چھ ژھوپہ  
 گرتھ۔ افسانگیس منز چھ واقعہ بجلیہ کردارن مرکزیت حاصل تہ یم کردار چھ مختلف علامت بنان۔ امر  
 مالموہی چھ اتھ افسانگیس متعلق لیکھان۔

”پھر افسانہ چھ فکر کنز تیوت تہ دار، تمثیلی تہ علامتی آیہ تیوت باڈو دار تہ افسانہ ہونز کنز تیوت  
 وسٹہ وار ز یہ چھ ہری کرشنہ نو بہترین افسانو منز اکھ تہ کاشر افسانچ کاٹھہ تہ  
 Representative سؤمبرن آسہ امہ افسانہ روس نامکمل۔“

رتن لال شانت سُنڈ وُن چھ کردار س ناو کرُن چھ نصف کردار کشی۔ ہری کرشن کولن چھ اتھ  
 معاملس منز کیشہ تجربہ گری متز یمن منز سہ کامیاب تہ چھ گو مت۔ پھر افسانگیو پاٹھی چھ ’ اکھ صاب  
 بنا کھ صاب تہ ناو وروس کردارن ہند افسانہ۔ اتھ افسانگیس منز چھ اکھ صاب بنا کھ صاب پانہ وانی کتھ  
 باتھ کران۔ یم چھ تم کردار یم اسہ پز تھ سما جس منز نظر چھ گڑھان۔ اگر یمن کردارن کاٹھہ ناو آسہ ہادینہ  
 آمت یمن ہند مختلف رنگو محدود گڑھنگ اندیشہ اوس لاحق۔ یم چھ سما جلیکن تمن سیاسی بازی گرن ہنز  
 عکاسی کران یم عوامس بیوقوف بناوتھ پنڈ گڑھان چھ تہ بس۔ یم چھ بظاہر اکھ اُکس خلاف بولان مگر

اُندرک چھ اکھ اُکر سندر خاڑخواہ بھمن ہنزا اکھ اُکر سندن شرن ہنز فکر چھ تمیک اکھ ثبوت۔ اکھ چھ نہیں خلاف جلوسہ کڈنہ خاطر تسی پونسہ منگان تہ عام لوکھ چھ بھندس جمائیس منز پانہ وانی لڈتھ تشدرک شکار گڑھان۔ ہتھ پاٹھی چھ بھم کردار عام لوکن ہندن جذباتن ستر ستر تھندن جانن تہ گندان۔ افسانکس اُکس کردار چھنہ جلوس منز لوکن ہند زخمی گڑھنہ ستر ستر کائہہ فرق پوان تہ نہ چھس کائہہ افسوس تہ بیس کردار چھ اُچھن منز اوش پیران۔ لیڈر آسنہ کنی چھ کردارن ہنز زبان تہ تمے آہ ورتاونہ آمڑ تہ بھمن ہند مکالمہ تہ چھ سیاسی طرز کو۔

ہری کرشن کول ہندن افسانن منز چھ تھنی تہہ دار تہ پونجہ کردار یوان لبہ۔ تکی چھ پنہن افسانن منز مختلف نوعیتکو کردار پیش کُری متری تہ تھند نفسیات ہانس منز چھ واریہس حدس تام کامیاب تہ گوتم۔ ہند کردار چھ فطری انداز سپدان پیش۔ بھندن افسانن منز ہاونہ آتری مرد کیونہ، بزرگ کیو جوان، بٹہ کیو مسلمان سارنہ کردارن ہنز عمل رد عمل چھ فطری نوعیت۔ اُمس چھ کردار علامت بناونگ بتر تہ بھم کردار چھ علامتہ بنتھ تہ کردار نگاری ہندن لو اُزمان پٹھ پور پاٹھی ورتھ ہرکان۔ کنہ کنہ چھ افسانکس اُخرس پٹھ افسانہ نگار جلد بازی کام ہتھ افسانکس کردار ستر نانا صافی کران مثلاً دیوتاتہ ڈان افسانس منز تارا چندن شو نیرنہ پتے تاراوتی ہند یکدم برس فاش کرنہ ستر چھ افسانہ نگارن تکی ہندس پڑھن و رین ہندس صبرس پھیش مورمت۔ تھنے پاٹھی ”داه آنہ شے آنہ“ افسانس منز کردار ستر ستر زیویہ وناؤن

”یہ چھا امین کامل یا بنسی نزدوش سندا افسانہ زہ پونس کھن حالات ول گتن تہ بوزن واکر

گڑھن حاران تہ پریشان“

بھم تہ یرھے ہشہ کینہہ جلد بازیہ اگر چہ دندس تل سبکھ ہش گڑھان چھے تاہم چھ کلہم پاٹھی بھندن افسانن ہند کردار کامیاب تہ مثالی یوان لبہ۔ کردار نگاری ہند فن چھ ہری کرشن کولس تہ بھندن



افسانن کا شرس ادلس مئرا کھ منفر دمقام بختشان۔

کتا بیات:

- ۱۔ مرغوب بانہالی۔ افسانہ مجموعہ، پارٹمنٹ آف کشمیری، ۲۰۱۳
- ۲۔ مضمیر مجید۔ کشمیری ڈراما ناول اور فکشن، جے کے آفسیٹ دہلی۔ ۲۰۰۲
- ۳۔ شانیت، رتن لال۔ افسانہ کیاہ گوو، ڈپارٹمنٹ آف کشمیری، ۱۹۸۵
- ۴۔ شوق شفیق، ناجی منور۔ کاشر ادبک تو آرتن۔ پارٹمنٹ آف کشمیری، ۲۰۱۴

انہار۔ ۲۰۰۲، ۲۰۱۲